

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
20 June 2014  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека**

Двадцать шестая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав,  
включая право на развитие**

Австралия\*, Австрия, Ангола\*, Андорра\*, Армения\*, Бельгия\*, Болгария\*, Боливия (Многонациональное Государство)\*, Венгрия\*, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала\*, Германия, Гондурас\*, Греция\*, Грузия\*, Дания\*, Израиль\*, Ирландия, Исландия\*, Испания\*, Италия, Кипр\*, Колумбия\*, Коморские Острова\*, Куба, Кыргызстан\*, Латвия\*, Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург\*, Мальдивские Острова, Нидерланды\*, Норвегия\*, Парагвай\*, Португалия\*, Республика Молдова\*, Румыния, Сербия\*, Словакия\*, Словения\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Турция\*, Украина\*, Уругвай\*, Филиппины, Финляндия\*, Франция, Хорватия\*, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария\*, Швеция\*, Эстония, Эфиопия: проект резолюции

**26/...****Мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми***Совет по правам человека,*

*подтверждая* все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека по проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах,

*подтверждая* принципы, изложенные в соответствующих документах и декларациях о правах человека, включая Конвенцию о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проститу-

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.



ции и детской порнографии, а также Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней,

*ссылаясь* на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней и подтверждая, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, а также наказания за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

*ссылаясь, кроме того,* на Конвенцию (№ 29) о принудительном труде 1930 года, Конвенцию (№ 182) о наихудших формах детского труда 1999 года, Конвенцию (№ 189) о достойном труде домашних работников 2011 года и Рекомендацию (№ 201) о домашних работниках 2011 года Международной организации труда, а также напоминая о принятии Организацией в 2014 году Протокола к Конвенции о принудительном труде и Рекомендации (№ 203) о дополнительных мерах по эффективному упразднению принудительного труда 2014 года,

*принимая к сведению* решение Генеральной Ассамблеи провозгласить 30 июля Всемирным днем борьбы с торговлей людьми<sup>1</sup>,

*принимая также к сведению* Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми<sup>2</sup> и комментарий к ним, разработанный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

*ссылаясь* на Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и на резолюцию 20/3 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 15 апреля 2011 года,

*признавая* озабоченность, выраженную Комитетом по правам человека, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитетом по правам ребенка и Комитетом против пыток по поводу сохранения торговли людьми и уязвимости жертв такой торговли перед лицом нарушений прав человека и злоупотреблений,

*подтверждая,* что торговля людьми нарушает права человека и основные свободы и препятствует пользованию ими или сводит его на нет, по-прежнему представляет собой серьезную проблему для человечества и требует согласованной международной оценки и ответных мер, а также подлинного многостороннего, регионального и двустороннего сотрудничества между странами происхождения, транзита и назначения для ее ликвидации,

*признавая,* что жертвы торговли людьми подвержены многочисленным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку пола, возраста, расы, инвалидности, этнической принадлежности, культуры и религии, а также национального или социального происхождения или иного положения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут способствовать торговле людьми,

*признавая также,* что особо уязвимыми к торговле людьми являются лица без гражданства и лица, не зарегистрированные при рождении,

---

<sup>1</sup> Резолюция 68/192 Генеральной Ассамблеи.

<sup>2</sup> E/2002/68/Add.1.

*с беспокойством отмечая*, что спрос, стимулирующий сексуальную эксплуатацию, эксплуатируемый труд и незаконное удаление органов, частично удовлетворяется за счет торговли людьми,

*помня* о том, что все государства несут обязательство принимать надлежащие меры для предупреждения торговли людьми, расследования случаев такой торговли и наказания виновных в ней лиц, спасения жертв торговли людьми и обеспечения их защиты и доступа к средствам правовой защиты и что бездействие в этом отношении является нарушением прав человека и основных свобод жертв торговли людьми и препятствует пользованию ими или сводит его на нет,

*признавая важность* работы Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, для предупреждения торговли людьми и поощрения глобальной борьбы с ней, а также для содействия повышению осведомленности о правах человека жертв торговли людьми и их обеспечения,

*приветствуя* сотрудничество тех государств, которые приняли просьбы Специального докладчика о посещениях и откликнулись на ее просьбы о предоставлении информации,

*с интересом отмечая* работу Специального докладчика по составлению проекта основных принципов в отношении права жертв торговли людьми на эффективные средства правовой защиты, которые содержатся в приложении к докладу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>3</sup>, и с интересом принимая к сведению проведенные Специальным докладчиком со всеми соответствующими заинтересованными сторонами региональные и глобальные консультации по основным принципам в отношении права жертв торговли людьми на эффективные средства правовой защиты, а также доклад Верховного комиссара, запрошенный Советом по правам человека в его резолюции 20/1 от 5 июля 2012 года,

*ссылаясь* на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *приветствует* доклад Специального докладчика о первом десятилетии мандата Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми<sup>4</sup>;

2. *постановляет* продлить срок действия мандата Специального докладчика на три года, с тем чтобы, в частности:

*a)* содействовать предупреждению торговли людьми во всех ее формах и принятию эффективных мер по обеспечению и защите прав человека жертв торговли людьми;

*b)* содействовать эффективному применению соответствующих международных норм и стандартов и вносить вклад в их дальнейшее совершенствование;

<sup>3</sup> A/HRC/26/18.

<sup>4</sup> A/HRC/26/37.

c) включать гендерную и возрастную проблематику во всю деятельность по своему мандату, в частности посредством выявления связанных с полом и возрастом факторов уязвимости в контексте проблемы торговли людьми;

d) выявлять оптимальную практику, обмениваться информацией о ней и поощрять ее, с тем чтобы обеспечивать и защищать права человека жертв торговли людьми и определять в этой связи пробелы в их защите, в частности в том, что касается выявления жертв торговли людьми;

e) изучать воздействие мер по борьбе с торговлей людьми, принимаемых на национальном, региональном и международном уровнях, на права человека жертв торговли людьми, с тем чтобы предлагать надлежащие ответные меры в связи с трудностями, возникающими в этом отношении, и избегать повторной виктимизации жертв торговли людьми;

f) уделять особое внимание рекомендациям о практических решениях, касающихся осуществления прав, которые имеют отношение к мандату, в том числе путем определения конкретных областей и средств для международного и регионального сотрудничества и создания потенциала в целях решения проблемы торговли людьми;

g) запрашивать и получать информацию о торговле людьми от правительств, соответствующих договорных органов, мандатариев специальных процедур, специализированных учреждений, межправительственных организаций, гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и другие источники, в частности жертв торговли людьми или их представителей, когда это целесообразно, и обмениваться такой информацией с ними, а также в соответствии с текущей практикой эффективно реагировать на достоверную информацию о предполагаемых нарушениях прав человека с целью защиты прав человека фактических или потенциальных жертв торговли людьми;

h) работать в тесном сотрудничестве, избегая при этом ненужного дублирования, с другими мандатариями специальных процедур и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами, учреждениями и механизмами Организации Объединенных Наций, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международную организацию труда и Межучрежденческую координационную группу по борьбе с торговлей людьми, а также с Международной организацией по миграции, соответствующими договорными органами, региональными правозащитными механизмами, национальными правозащитными учреждениями, гражданским обществом, включая неправительственные организации, и частным сектором;

i) тесно сотрудничать с Конференцией участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, в частности с ее Рабочей группой по вопросу о торговле людьми и Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, и присутствовать при получении приглашений на их ежегодных сессиях и участвовать в их работе;

j) продолжать проводить консультации с государствами через посредство субъектов, действующих на национальном уровне, в целях борьбы с торговлей людьми, в частности с национальными докладчиками, координаторами и комитетами, а также с правозащитными механизмами и национальными право-

защитными учреждениями, с тем чтобы вносить вклад в укрепление сотрудничества между этими субъектами;

к) ежегодно представлять доклад об осуществлении настоящей резолюции Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее согласно их соответствующим программам работы;

3. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно реагировать на его или ее просьбы о посещении их стран, предоставлять ему или ей всю необходимую информацию, имеющую отношение к мандату, и оперативно откликаться на его или ее призывы к незамедлительным действиям, с тем чтобы позволить ему или ей эффективно выполнять свой мандат;

4. *убедительно рекомендует* правительствам обращаться к Рекомендуемым принципам и руководящим положениям по вопросу о правах человека и торговле людьми, разработанным Управлением Верховного комиссара<sup>5</sup> в качестве полезного инструмента для учета правозащитного подхода в их ответных мерах по борьбе с торговлей людьми;

5. *настоятельно призывает* государства, субрегиональные, региональные и многосторонние организации разработать и усилить стратегии и планы действий по борьбе с торговлей людьми в соответствии с подходом, ориентированным прежде всего на учет интересов жертв;

6. *предлагает* государствам и другим заинтересованным сторонам и далее вносить добровольные взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

7. *просит* Верховного комиссара Управления Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить получение Специальным докладчиком необходимых ресурсов для того, чтобы у него или у нее имелась возможность в полной мере выполнить свой мандат;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в соответствии со своей годовой программой работы.

---

<sup>5</sup> E/2002/68/Add.1.